

# **SWITEL**

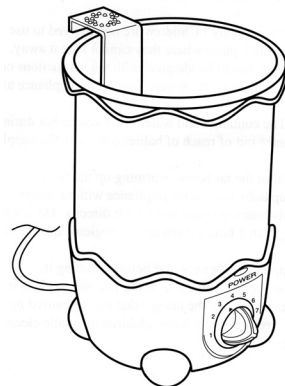
**SWISS BRAND** 

**FLASCHEN- UND SPEISENWÄRMER**

**CHAUFFE BIBERON ET REPAS**

**SCALDABIBERON E SCALDAPAPPA**

**BABY BOTTLE WARMER AND FOOD HEATER**



**BF500**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**

**Operating Instructions**

**D**

**F**

**I**

**GB**

# ***SWITEL***

Bedienungsanleitung . . . . .	3
Mode d'emploi . . . . .	9
Istruzioni per l'uso . . . . .	14
Operating Instructions . . . . .	19

## 1 Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf.
2. Das Gerät ist kein Spielzeug! Kinder sind sich der Gefahren elektrischer Geräte nicht bewusst. Lassen Sie Kinder daher nie unbeaufsichtigt mit dem Gerät allein.
3. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite übereinstimmen. Das Gerät darf nur an Wechselstrom betrieben werden.
4. Achten Sie darauf, dass die Versorgungsleitung sicher verlegt ist.



**Achtung:** Das Gerät ist kein SPIELZEUG! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Das Gerät nur auf trockenen, festen, ebenen und hitzebeständigen Flächen betreiben.

5. Zur Erwärmung der Babynahrung muss sich stets Wasser im Behälter befinden.



**Achtung:** Der Behälter und das darin befindliche Wasser erwärmen sich während des Gebrauchs stark und können Verbrühungen verursachen. Bei Verbrühungen die betroffenen Bereiche sofort kühlen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

6. Entfernen Sie den Deckel des Glases, bevor Sie die Babynahrung erwärmen.
7. Babynahrung nicht wiederholt aufwärmen.
8. Nahrung nicht mehr als 1 Stunde lang warm halten, da sich ihre hygienische Qualität ansonsten verschlechtern kann.
9. Gerät nach der Verwendung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen.
10. Das Gerät darf zur Reinigung nicht in Wasser eingetaucht werden.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Flaschen- und Speisenwärmer ist für alle Babyflaschen geeignet (mit normaler und breiter Halsöffnung) und ein praktisches Hilfsmittel für die Erwärmung von Gläschen- und Dosennahrung. Er ist für den Einsatz in der Küche geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

### 3 Bedienelemente



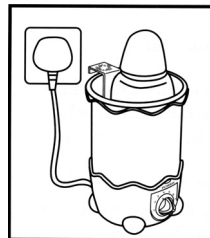
### 4 Verwendung und Pflege

#### Gerät anschließen



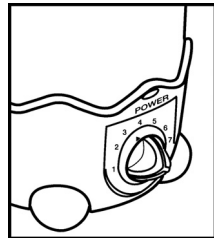
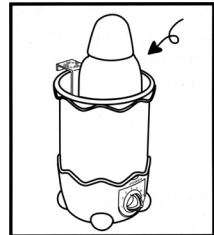
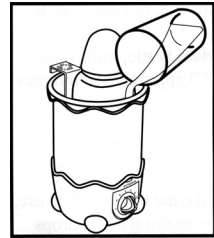
**Achtung:** Vor Gebrauch bitte prüfen, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite entspricht.

1. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf einer trockenen, festen, ebenen und hitzebeständigen Fläche aufstellen.
2. Das Gerät stets vor dem Einschalten mit Wasser befüllen.
3. Flaschenwärmer mit einer Netzsteckdose verbinden und den Temperaturregler in die gewünschte Stellung (1 bis 7)/(warm bis heiß) bringen.



## Babyflaschen erwärmen

1. Flasche auf den Einsatz stellen und diesen in den Behälter stellen.
2. Behälter bis zur Höhe des Flascheninhalts, jedoch nicht höher als bis 10 mm unterhalb der Behälteroberkante, mit Wasser befüllen.
3. Der Behälter darf nicht überlaufen und das Wasser nicht über den Flaschenrand steigen.
4. Die Aufwärmzeit hängt von der Menge, der Ausgangstemperatur und der Konsistenz der zu erwärmenden Nahrung ab. Die optimale Einstellung lässt sich über eine Regleranpassung (1 bis 7)/(warm bis heiß) erreichen.
5. Erwärmen Sie die Babynahrung erst, wenn Sie sie benötigen. Nahrung nicht mehr als 1 Stunde lang warm halten, da sich ihre hygienische Qualität ansonsten verschlechtern kann.
6. Schütteln Sie die Flasche und prüfen Sie die Temperatur der Nahrung vor dem Füttern (z. B. indem Sie einige Tropfen auf Ihren Handrücken geben).



## Gläser / Dosen erwärmen und warm halten

1. Entfernen Sie den Deckel des Gläschen / der Dose, bevor Sie die Babynahrung erwärmen.
2. Glas / Dose mit Brei o. Ä. auf den Einsatz stellen und diesen in den Behälter stellen.
3. Behälter bis zur Höhe des Gläschen-/Doseninhalts, jedoch nicht höher als bis 10 mm unterhalb der Behälteroberkante, mit Wasser befüllen.
4. Die Aufwärmzeit hängt von der Menge, der Ausgangstemperatur und der Konsistenz der zu erwärmenden Nahrung ab. Die optimale Einstellung lässt sich jeweils über eine Regleranpassung (1 bis 7)/(warm bis heiß) erreichen.
5. Die Nahrung während des Erwärms gelegentlich umrühren.
6. Erwärmen Sie die Babynahrung erst, wenn Sie sie benötigen. Nahrung nicht mehr als 1 Stunde lang warm halten, da sich ihre hygienische Qualität ansonsten verschlechtern kann.
7. Prüfen Sie die Temperatur der Nahrung vor dem Füttern.



**Hinweis:** Beachten Sie bei der Entnahme, dass das Gerät und die Nahrung (Flaschen / Gläser / Dosen) sehr heiß sind!

## Allgemeine Hinweise



**Hinweis:** Die Temperatur kann wahlweise höher oder niedriger eingestellt werden. Stammt z. B. die zu erwärmende Milch direkt aus dem Kühlschrank (5 °C), so ist sie in ca. 10 - 12 Minuten aufgewärmt (125 ml in normaler Flasche). Hat die Milch dagegen Raumtemperatur, verkürzt sich die Aufwärmzeit natürlich entsprechend.

Über die Thermostatanzeige können Sie erkennen, dass das Gerät eingeschaltet ist und die Nahrung erwärmt wird. Die Anzeige erlischt, sobald die Nahrung die korrekte Temperatur erreicht hat.

Zu diesem Zeitpunkt sollten Sie die Temperatur wie oben beschrieben prüfen.

Stimmt die Temperatur noch nicht, können Sie die Nahrung (Flaschen / Gläser / Dosen) wieder in das Gerät stellen. Das Gerät fängt nach einiger Zeit erneut an zu heizen (Thermostatanzeige leuchtet wieder). Die Nahrung wird unterdessen weiter erwärmt. Prüfen Sie die Temperatur der Nahrung vor dem Füttern.

## Reinigung und Wartung

1. Gerät vor der Reinigung stets vom Netz trennen, das restliche Wasser ausgießen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
2. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
3. Keine Scheuermittel zur Reinigung verwenden.
4. Gerät nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

## 5 Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



### **Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!**

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



**Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

## 6 Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

### Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).



### D

### Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.



## 1 Consignes importantes de sécurité

1. Lisez soigneusement et à fond le manuel d'utilisation et conservez-le de manière sûre.
2. L'appareil n'est pas un jouet ! Les enfants ne sont pas conscients des dangers causés par les appareils électriques. Ne laissez donc jamais les enfants sans surveillance avec l'appareil.
3. La tension du secteur doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique placée sous l'appareil. L'appareil ne doit être branché que sur du courant alternatif.
4. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit posé de manière sûre.



**Attention** : L'appareil n'est pas un JOUET ! Conserver l'appareil hors de portée des enfants.

N'utiliser l'appareil que sur des surfaces sèches, solides, planes et résistant à la chaleur.

5. Pour le réchauffage de l'aliment pour bébé, il doit toujours y avoir de l'eau dans le récipient.



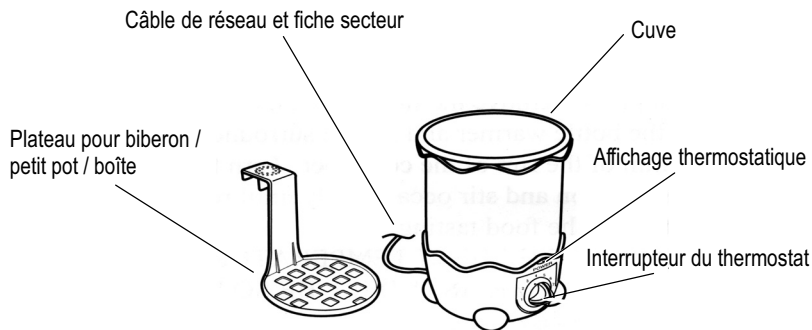
**Attention** : Le récipient, et l'eau qu'il contient, chauffent fortement pendant l'emploi et peuvent causer des brûlures. En cas de brûlures, rincer immédiatement les parties concernées avec de l'eau froide et consulter un médecin sans attendre.

6. Retirez le couvercle du petit pot avant de réchauffer l'aliment pour bébé.
7. Ne pas réchauffer à nouveau les aliments pour bébé.
8. Ne pas garder les aliments au chaud pendant plus d'une heure car leur qualité hygiénique pourrait sinon se détériorer.
9. Toujours retirer l'appareil du secteur après son emploi et avant chaque nettoyage.
10. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

## 2 Utilisation de l'appareil conformément à son usage

Le chauffe-biberon et repas convient à tous les biberons (avec ouverture de col normale et large) et constitue une aide pratique pour réchauffer les aliments en petits pots et en boîtes. Il convient à un emploi dans la cuisine. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

### 3 - Éléments de manipulation -



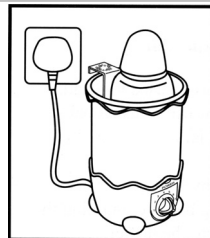
### 4 Emploi et entretien

#### Brancher l'appareil



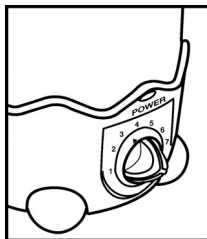
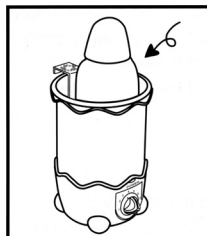
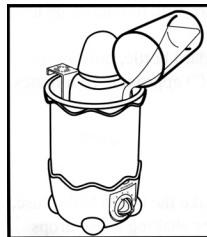
**Attention :** Avant de se servir de l'appareil, contrôler si la tension du secteur correspond aux données indiquées sur la plaque signalétique placée sous l'appareil.

1. Poser l'appareil hors de portée des enfants sur une surface sèche, solide, plane et résistant à la chaleur.
2. Toujours remplir l'appareil d'eau avant de le brancher.
3. Raccorder le chauffe-biberon à une prise réseau et amener le thermostat en position désirée (1 à 7)/(chaud à brûlant).



## Chauffer les biberons

1. Mettre le biberon sur le plateau et placer celui-ci dans la cuve.
2. Remplir la cuve d'eau jusqu'à la hauteur du contenu du biberon, mais ne pas dépasser toutefois les 10 mm sous le bord supérieur du récipient.
3. La cuve ne doit pas déborder et l'eau ne doit pas monter au-delà du bord du biberon.
4. Le temps de chauffe dépend de la quantité, de la température de départ et de la consistance de l'aliment à réchauffer. Le réglage optimal s'obtient par une adaptation du thermostat (1 à 7) / (chaud à brûlant).
5. Ne réchauffez les aliments pour bébé qu'au moment où vous en avez besoin. Ne pas garder les aliments au chaud pendant plus d'une heure car leur qualité hygiénique pourrait sinon se détériorer.
6. Secouez le biberon et contrôlez la température de l'aliment avant de faire manger votre enfant (par ex. en mettant quelques gouttes sur le dos de votre main).



## Réchauffer et maintenir au chaud les petits pots / boîtes

1. Retirez le couvercle du petit pot / de la boîte avant de réchauffer l'aliment pour bébé.
2. Poser le petit pot / la boîte de bouillie ou autre chose semblable sur le plateau et mettre celui-ci dans la cuve.
3. Remplir la cuve d'eau jusqu'à la hauteur du contenu du biberon / de la boîte mais ne pas dépasser toutefois les 10 mm sous le bord supérieur du récipient.
4. Le temps de chauffe dépend de la quantité, de la température de départ et de la consistance de l'aliment à réchauffer. Le réglage optimal s'obtient à chaque fois par une adaptation du thermostat (1 à 7) / (chaud à brûlant).
5. Remuer de temps en temps l'aliment pendant le réchauffage.
6. Ne réchauffez les aliments pour bébé qu'au moment où vous en avez besoin. Ne pas garder les aliments au chaud pendant plus d'une heure car leur qualité hygiénique pourrait sinon se détériorer.
7. Contrôlez la température de l'aliment avant de faire manger votre enfant.



**Remarque :** Lorsque vous sortez les aliments de la cuve, tenez compte du fait que les biberons / les petits pots / les boîtes et l'appareil sont brûlants !

## - Généralités -



**Remarque :** La température peut, selon le cas, être réglée plus haut ou plus bas. Si, par ex., le lait sort directement du réfrigérateur (5 °C), il sera réchauffé en 10 - 12 minutes environ (125 ml dans un biberon normal). Si, par contre, le lait est à la température de la pièce, le temps de réchauffage diminuera naturellement en conséquence.

L'affichage thermostatique vous permet de voir si l'appareil est allumé et si l'aliment se réchauffe. L'affichage s'éteint dès que l'aliment a atteint la température correcte. À ce moment-là, il est recommandé de contrôler la température comme décrit ci-dessus. Si la température n'est pas encore exacte, vous pouvez remettre l'aliment (biberons / petits pots / boîtes) dans l'appareil. L'appareil recommence à chauffer au bout de quelques temps (l'affichage du thermostat s'allume à nouveau). L'aliment est réchauffé pendant ce temps. Contrôlez la température de l'aliment avant de faire manger votre enfant.

## Nettoyage et entretien

1. Toujours séparer l'appareil du réseau avant de le nettoyer, vider l'eau restante et attendre que l'appareil soit refroidi.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
3. Ne pas utiliser d'abrasifs pour le nettoyage.
4. Essuyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide.

## 5 Élimination

Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous leurs **appareils électriques et électroniques** dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !

**Mise en danger de l'homme et pollution de l'environnement causées par les piles et les piles rechargeables !**

Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et les piles rechargeables ou les faire parvenir dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès



de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes ci-contre signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et les piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

## 6 Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie n'est pas valable pour les piles, les piles rechargeables ou les packs de piles utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL en présentant votre quittance d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

### Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'UE.

Pour obtenir la déclaration intégrale de conformité, veuillez vous servir du téléchargement gratuit sur notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).



### Hotline

Si l'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tel. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

## 1 Indicazioni di sicurezza importanti

1. Leggete con attenzione le seguenti indicazioni sull'uso e conservatele in un luogo sicuro.
2. L'apparecchio non è un giocattolo! I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati all'uso di apparecchi elettrici. Non lasciate pertanto mai i bambini senza sorveglianza in prossimità dell'apparecchio.
3. La tensione di rete sul luogo deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta di modello applicata sul lato inferiore dell'apparecchio. Non è consentito azionare l'apparecchio con corrente alternata.
4. Assicuratevi che la posa della linea di alimentazione risulti eseguita in modo corretto e sicuro.



**Attenzione:** L'apparecchio non è un GIOCATTOLO! Tenete pertanto lontano l'apparecchio dalla portata dei bambini.

Utilizzate l'apparecchio su superfici asciutte, stabili, piane e resistenti al calore.

5. Per scaldare gli alimenti per neonati è sempre necessaria l'aggiunta di acqua nel rispettivo recipiente.



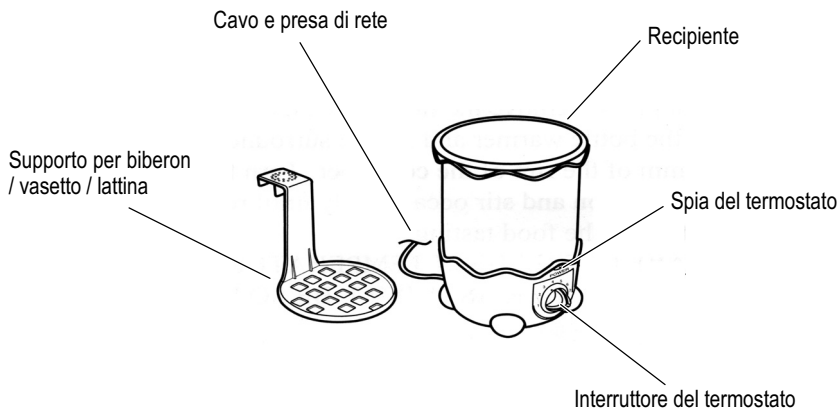
**Attenzione:** Il recipiente e l'acqua in esso contenuto si surriscaldano durante l'uso con conseguente pericolo di scottature. In caso di scottature, raffreddate immediatamente le parti interessate e consultate prontamente un medico.

6. Rimuovete il coperchio del vasetto prima di scaldare l'alimento per neonati.
7. Evitate di riscaldare ripetutamente alimenti per neonati.
8. Per non alterare la qualità igienica si consiglia di non tenere calda la pappa per oltre 1 ora.
9. Scollegate l'apparecchio dalla rete alla fine dell'utilizzo o prima di pulirlo.
10. Evitate di immergere l'apparecchio in acqua neanche durante la pulizia.

## 2 Impiego conforme agli usi previsti

Lo scaldabiberon e scaldapappa, adatto a tutti i tipi di biberon (bottiglie di dimensioni standard o a collo largo), è un pratico aiuto in grado di scaldare qualsiasi tipo di pappa in vasetto o lattina. L'apparecchio è adatto all'uso in cucina. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprite per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né procedete a riparazioni di propria iniziativa.

### 3 Elementi di comando



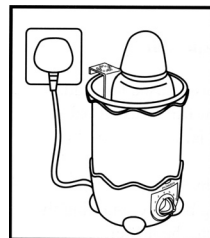
### 4 Impiego e cura

#### Collegare l'apparecchio



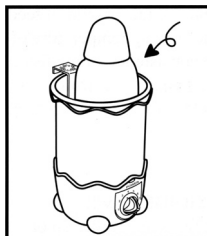
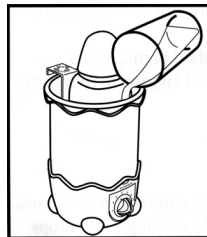
**Attenzione:** Verificate prima dell'utilizzo se la tensione di rete sul luogo corrisponde alle indicazioni riportate sulla targhetta di modello applicata sul lato inferiore dell'apparecchio.

1. Posizionate l'apparecchio fuori della portata dei bambini su una superficie asciutta, stabile, piana e resistente al calore.
2. Riempite l'apparecchio con acqua sempre prima della sua accensione.
3. Collegate lo scaldabiberon ad una presa elettrica e portate il regolatore della temperatura nella posizione richiesta (1-7)/(7 livelli di caldo).



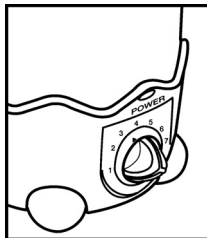
## Riscaldare biberon

1. Posizionate il biberon sul cestello che va quindi introdotto nel recipiente.
2. Riempite il recipiente con acqua fino al livello del contenuto del biberon, evitando comunque di riempire al di là di 10 mm al di sotto del bordo superiore del recipiente.
3. È indispensabile evitare che il recipiente perda acqua e che questa superi il bordo del biberon.
4. La durata di riscaldamento dipende dalla quantità, dalla temperatura iniziale e dalla consistenza della pappa che si intende riscaldare. I passi del regolatore (1-7)/(7 livelli di caldo) consentono di ottenere un'impostazione ottimale.
5. Riscaldare la pappa solo quando ne avete bisogno. Per non alterare la qualità igienica si consiglia di non tenere calda la pappa per oltre 1 ora.
6. Prima della somministrazione al bambino, agitate la bottiglietta e verificate la temperatura dell'alimento (ad es. facendo cadere qualche goccia sul dorso della mano).



## Riscaldare e tenere caldi vasetti / lattine

1. Rimuovete il coperchio dal vasetto / dalla lattina prima di scaldare l'alimento per neonati.
2. Posizionate il vasetto / la lattina contenente la pappa o altro sul cestello che va quindi introdotto nel recipiente.
3. Riempite il recipiente con acqua fino al livello del contenuto del vasetto/della lattina, evitando comunque di riempire al di là di 10 mm al di sotto del bordo superiore del recipiente.
4. La durata di riscaldamento dipende dalla quantità, dalla temperatura iniziale e dalla consistenza della pappa che si intende riscaldare. I passi del regolatore (1-7)/(7 livelli di caldo) consentono di ottenere un'impostazione ottimale.
5. Mescolate di tanto in tanto la pappa durante il riscaldamento.
6. Riscaldare la pappa solo quando ne avete bisogno. Per non alterare la qualità igienica si consiglia di non tenere calda la pappa per oltre 1 ora.
7. Verificate la temperatura dell'alimento prima di somministrarlo al bambino.



**Nota:** Osservate in sede di prelievo che apparecchio e alimento (bottigliette / vasetti / lattine) possono risultare molto caldi!



## Indicazioni generali



**Nota:** In base alle proprie esigenze è possibile scegliere una temperatura più alta o più bassa. Se ad es. il latte da scaldare è preso direttamente dal frigorifero (5 °C), il riscaldamento dura ca. 10-12 minuti (125 ml in un biberon di dimensioni standard). Se il latte ha invece temperatura ambiente, la fase di riscaldamento è ovviamente ridotta.

La spia del termostato indica se l'apparecchio è inserito e se la pappa viene scaldata. La spia si spegne non appena la pappa ha raggiunto la giusta temperatura.

A questo punto dovrete verificare la temperatura dell'alimento secondo quanto descritto sopra.

Se questo non risulta ancora sufficientemente caldo, riposizionate l'alimento (biberon / vasetto / lattina) nel recipiente. Trascorso del tempo, l'apparecchio riprende il riscaldamento (la spia del termostato si riaccende). A questo punto l'alimento continua ad essere riscaldato. Verificate la temperatura dell'alimento prima di somministrarlo al bambino.

## Pulizia e manutenzione

1. Prima di pulirlo, scollegate sempre l'apparecchio dalla rete ed eliminate tutta l'acqua residua, aspettando che l'apparecchio si sia raffreddato.
2. Non immergete mai l'apparecchio in acqua.
3. Evitate l'uso di detergenti abrasivi.
4. Pulite l'apparecchio solo con un panno umido.

## 5 Smaltimento

Procedete allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

**Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!**



Non aprite, danneggiate, ingerite o disperdete nell'ambiente accumulatori e pile. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di consegnare accumulatori e batterie presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli invece ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltite **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

## 6 Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non si estende a pile, batterie ricaricabili o gruppi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

### Dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva UE.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito web [www.switel.com](http://www.switel.com).



### Linea di assistenza tecnica

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60/min).

## 1 Important Safety Information

1. Carefully read these operating instructions and keep in a safe place.
2. The appliance is not a toy! Children are unaware of the dangers of electrical appliances. Never leave children unattended while the appliance is within reach.
3. Make sure the mains voltage matches the specifications on the nameplate at the bottom of the appliance. Run the appliance on AC voltage only.
4. Check that the mains lead is laid securely.



**Attention:** The appliance is not a TOY! Keep out of the reach of children. Operate the appliance on dry, solid, even and heat-resistant surfaces only.

5. Before heating baby food, always check that there is water in the tank.



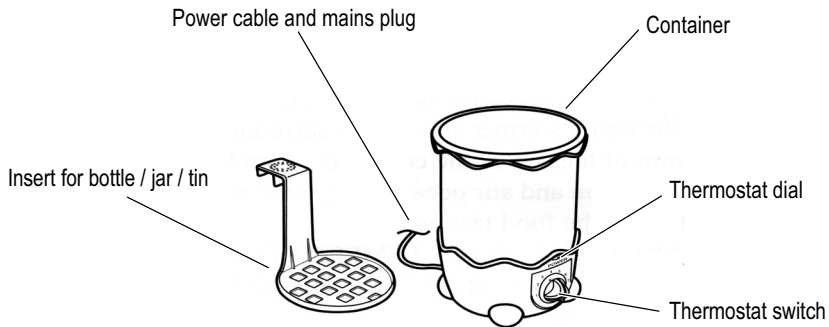
**Attention:** The tank and the water in it will become very hot during use and may cause scalds. Immediately cool any scalded areas and directly consult a doctor.

6. Remove the lid from the jar before heating the baby food in it.
7. Do not heat baby food repeatedly.
8. Do not keep food warm for more than 1 hour because its hygienic quality may degrade otherwise.
9. Unplug the appliance from the mains after use and before cleaning it.
10. Do not immerse the appliance in water for cleaning.

## 2 Intended Use

The baby bottle warmer and food heater accepts all baby bottles (with standard and wide neck) and is a convenient means of heating food in jars or tins. It is designed for kitchen use. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

### 3 Operating Elements



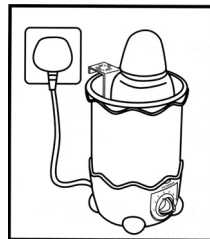
### 4 Use and Care

#### Connecting the appliance



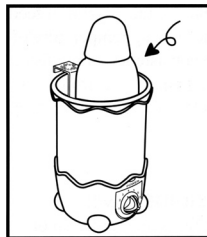
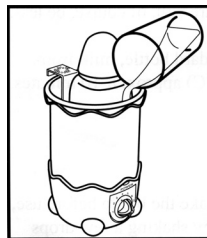
**Attention:** Prior to use, check that the mains voltage matches the specifications on the nameplate at the bottom of the appliance.

1. Put up the appliance on a dry, solid, even and heat-resistant surface out of the reach of children.
2. Always fill in water before turning on the appliance.
3. Attach the bottle warmer to a mains outlet and turn the temperature control to the appropriate point on the dial (1 to 7)/(warm to hot).



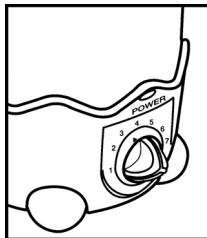
## Warming baby bottles

1. Put the bottle on the insert and place the insert in the container.
2. Fill the container with water up to bottle content level but no higher than 10 mm below the top edge of the container.
3. The container must not overflow and the water must not rise above the edge of the bottle.
4. Heating times depend on the amount, initial temperature and consistency of the food being warmed up. Adjust the temperature control (1 to 7)/(warm to hot) to find the perfect setting.
5. Do not heat the baby food until you need it. Do not keep food warm for more than 1 hour because its hygienic quality may degrade otherwise.
6. Before feeding your child, shake the bottle and check the temperature of the food (e.g. by letting some of the liquid drop on the back of your hand).



## Heating and keeping warm jars / tins

1. Remove the lid from the jar or tin before heating the baby food in it.
2. Put the jar / tin with mash or similar on the insert and place the insert in the container.
3. Fill the container with water up to jar / tin content level but no higher than 10 mm below the top edge of the container.
4. Heating times depend on the amount, initial temperature and consistency of the food being warmed up. Adjust the temperature control (1 to 7)/(warm to hot) to find the perfect setting each time.
5. Occasionally stir the food being warmed up.
6. Do not heat the baby food until you need it. Do not keep food warm for more than 1 hour because its hygienic quality may degrade otherwise.
7. Before feeding, check the temperature of the food.



**Note:** When removing anything from the container, mind that both the appliance and the food (bottles / jars / tins) become very hot!

## General information



**Note:** You can choose to turn the temperature up or down. Assuming the milk you are warming comes straight from the fridge (5 °C), it will take approx. 10 - 12 minutes to warm it (125 ml in normal bottle). Milk at room temperature will warm up more quickly.

The light above the thermostat dial tells you that the appliance is on and that food is being warmed. It will extinguish when the food has warmed to the correct temperature.

This is the time at which you should check the temperature as described above.

In case the temperature is not alright yet, you can replace the food (bottles / jars / tins) to the container. After some time, the appliance will resume heating (thermostat indicator lights up). Meanwhile, the food will be heated further. Before feeding, check the temperature of the food.

## Cleaning and maintenance

1. Before cleaning the appliance, unplug it from the mains, tip out any remaining water and allow the appliance to cool down.
2. Do not immerse in water.
3. Do not use scouring agent for cleaning.
4. Just wipe the appliance with a damp cloth.

## 5 Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



### Risks to health and the environment from batteries!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at the point-of-sale or authorised collection points where the corresponding containers are provided. Disposal is free of charge. The above symbols indicate that the batteries must not be disposed of in domestic waste and that they must be disposed of at an authorised collection point.



**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

## 6 Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. Carefully selected materials and highly developed technology ensure perfect functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

### Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive.

To view the complete Declaration of Conformity, please use the download facility on our web site [www.switel.com](http://www.switel.com) free of charge.



### Hotline

In the case of technical problems, you can contact our hotline service, tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min).

## Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.  
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website  
[www.switel.com](http://www.switel.com).

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.  
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre  
site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.  
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal  
nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

This equipment complies with the European R&TTE directive.  
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web  
site: [www.switel.com](http://www.switel.com).

---

## Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb  
der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en  
appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al  
numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera  
(spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzer-  
land (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).